EDI - ASN Note Load-No.: 50492 08.01.2018 16:52

(VDA 4912) page 3/4

Vendor -Plant: 0100 Receiver -Plant: 100 Unloading Area: 14248

-No: 91001108 -No.: 14550700 place of storage:

Consumption:

Firma
SEISSENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTENBERG

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

Dispatch Type: Truck
Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.
-Number: 16070077

VAT-No.: DE123840478 VAT-No.: IT04886850728 Gross Weight: 24.064 KG

ASN-No -Date	-Pos	Sup. Ref. No. Cust. / Suppl. Ref. No. Vend. / Pack. Mat. -Quant.	Quant. / - Number Cust.	UM	V/G	Name of delivery / Add. Data Vendor / -Nummer Vendor	Purch. Ord. Nr. / Consignment
		Text: Supplier Index -					
80443900	000010	2511108490	2.000	PC	S	ZAHNRAD 2.GANG	
08.01.2018		035309-900					
		CC: 180000702	500	PC	S		
		CC: 180000693	500	PC	S		
		CC: 180000678	500	PC	S		
		CC: 180000671	500	PC	S		
		CC: 4	HESON KLEIN	PC		HESON KLEIN/P01590	
		Cast-Number: 234341					
		UC-Material: G038080010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					
80444283	000010	2501364591	3.000	PC	S	SCHALTRAD 5.GANG	
08.01.2018		033917-900					
		CC: 180000627	1.500	PC	S		
		CC: 180000617	1.500	PC	S		
		CC: 1	TBA-520858	PC		TBA-520858/P01720	
		CC: 1	HESON KLEIN	PC		HESON KLEIN/P01590	
		Cast-Number: 234654					
		UC-Material: G040040010					
		Text: Engineering Change Status -					
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index -					
80444286	000010	2501423491	2.800	PC	S	FESTRAD 5.GANG	
08.01.2018		033920-900					
		CC: 180000729	1.400	PC	S		
		CC: 180000724	1.400	PC	S		
		CC: 2	TBA-520858	PC		TBA-520858/P01720	
		Cast-Number: 234654					
		UC-Material: G040040010					

5007806077 colata E

ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 2.000 550003916201
nt. wt.: 3.340 KG , gr. wt.: 3.563 KG
Quantità effettiva: 2.000
Tipo imballaggio: HESON
Quantità imballi: N° 4
Conformità alle schede d'imballo: ok
Data controllo: 12/1/18
Firma: Lor Biagio

IP6120

5007806082 colata F

ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 3.000
Quantità effettiva: 3.000 550002776010
nt. wt.: 2.041 KG , gr. wt.: 2.155 KG
Tipo imballaggio: HESON
Quantità imballi: N° 3
Conformità alle schede d'imballo: ok
Data controllo: 12/1/18
Firma: Lor Biagio

IP6121

5007806083 colata N

ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 2.800
Quantità effettiva: 2.800 550002776009
nt. wt.: 2.055 KG , gr. wt.: 2.158 KG
Tipo imballaggio: HESON
Quantità imballi: N° 2
Conformità alle schede d'imballo: ok
Data controllo: 12/1/18
Firma: Lor Biagio

IP6122

GR: Quant. Check: Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat)

LINAMAR SEISSENSCHMIDT FORGING

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel ZAHNRAD 2.GANG
(Partn name: / Désignation pièce:)

HBS-Teile.-Nr. 035309-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS:)

Auftrag 1009373
(order no./ordre no.)

Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1084.90
(costumer part number / No. du plan client)

Änderungsindex A
(draw. notific. index / Indice du plan)

SAP UC-Material G038080010
(SAP UC-material/SAP UC-material)

Kd.-Auftr.-Nr. 30002077
(order no. / No. De commande)

Lieferschein-Nr. 80443900/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)

Lieferdatum 12/13/2017
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 2,000
(quantity / Quantité)

Schmelzen-Nr. 234341
(heat number / No. de Coulee)

Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Aciérrie)

Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

Herstellprozess E/VAK. /CC
(process flow / Proceédé fabrication)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)

Rohmat.-abm. 55 Rund
(raw material dim. / Barre dimètre)

Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Lieferzustand BG-Geglüht/+FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1700	1.2400	0.0190	0.0250	1.1700	0.0600	0.1900	0.1700	0.0110	0.0340	0.0070	0.0005	0.0020	0.0080	0.0000	0.0000	0.0027	0.0060	0.0002	0.0000	0.0006	0.0130	2.5000	7.0000

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0.00	46.30	0.00	45.50	0.00	44.40	0.00	41.80	0.00	38.60	0.00	36.40	34.80	33.90	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00			
Fdyn	0.00	-	0.00			DI-Wert (DI value / diamètre idéal)		0.00																

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT						**Randentkohlung** (decarburation / Décarburation)		0.000	
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	6	-	8	Sek.	8	-	9		

Reinheitsgrad (degree of purity / Degre de Purete)	K3=0
Umformgrad 24,2 - fach	

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécanique)

RM (N/mm²)			Rp0,2(N/mm²)			A(%)			Z(%)			Av(J)			bei T(°C)
0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficie)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.00	-	201.00	HB
Ergebnis (result / Résultat)	155.00	-	179.00	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum 01/08/2018
(date / Date)

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /
Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

EDI - ASN Note Load-No.: 50492 08.01.2018 - 16:52

(VDA 4912)

Vendor	-Plant: 0100	Receiver	-Plant: 100	Unloading Area:	14248
	-No: 91001108		-No.: 14550700	place of storage:	
Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		Consumption:	
				Dispatch Type:	Truck
				Forw. Agent Name:	Schweitzer GmbH & Co.
				-Number:	16070077
VAT-No.: DE123840478		VAT-No.: IT04886850728		Gross Weight:	24.064 KG

ASN-No -Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date	Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
	Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			-Nummer Vendor	Consignment

Text: Engineering Change Status -
Text: Customer Change No. -
Text: Supplier Index -

******** E N D ********

GR: Quant. Check: Rating Check:

rosa = Exemplar für Absender · blau = Exemplar für Empfänger · grün = Exemplar für Frachtführer
rose = Exemplaire de l'expéditeur · bleu = Exemplaire du destinataire · vert = Exemplaire du transporteur
rose = Exemplaar voor afzender · blau = Exemplaar voor geadresseerde · groen = Exemplaar voor vervoerder
rosa = Essemplare per mittente · blu = Essemplare per destinatario · verde = Essemplare per transportatore
pink = Copy for sender · blue = Copy for consignee · green = Copy for carrier
rosa = Exemplar for afsender · blaa = Exemplar for modtager · grön = Exemplar for befordrer

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

Nr.:50492

Seite 2 von 2

1 Absender (Name, Anschrift, Land) / Expéditeur (nom, adresse, pays)

Firma
SEISSENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTENBERG

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) / Destinataire (nom, adresse, pays)

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Transporteur (nom, adresse, pays)

Firma
Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Str. 23
D-71634 LUDWIGSBURG

18-0000 97

3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort/Lieu: 70026 Modugno
Land/Pays: IT

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort/Lieu: 58840 Plettenberg
Land/Pays: DE
Datum/Date: 08.01.2018

5 Beigefügte Dokumente / Documents annexés

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs

Die mit fett gedruckten Linien umgerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplis par le transporteur.

6 Kennzeichen u. Nummern / Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke / Nombre des colis	8 Art der Verpackung / Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung* / Désignation officielle de transport*	10 Statistiknummer / No. statistique	11 Bruttogewicht in kg / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ / Cubage m³
0080443900	4	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	3.563 KG	
0080444283	1	TBA-520858	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	1.078 KG	
0080444283	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	1.077 KG	
0080444286	2	TBA-520858	FESTRAD 5.GANG	87084091	2.158 KG	
SUMME	**25**				**24.064 KG**	

UN-Nummer / Numéro UN	Ben. s.Nr. 9 / Norm voit N°9	Gefahrzettelmuster-Nr. / Numéro d'etiquette	Verp.-Gruppe / Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode / Code de restriction en tunnels
UN				

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières

19 zu zahlen vom: / À payer par:

	Absender / L'expéditeur	Währung / Monnaie	Empfänger / Le Destinataire
Fracht / Prix de transport			
Ermäßigungen / Réductions −			
Zwischensumme / Solde			
Zuschläge / Suppléments			
Nebengebühren / Frais accessoires			
Sonstiges / Divers +			
Zu zahlende Gesamtsumme / Total à payer			

14 Rückerstattung / Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen / Prescription d'affranchissement

Frei / Franco: FCA Plettenberg
Unfrei / Non Franco

20 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders. / A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

21 Ausgefertigt in / Etablie à: DE-58840 Plettenberg am / le: 08.01.2018

22 SEISSENSCHMIDT GmbH
55840 Plettenberg Daimlerstr. 11
58815 Plettenberg Postfach 1520
Unterschrift und Stempel des Absenders / (Signature et timbre de l'expéditeur)

23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers / (Signature et timbre du transporteur)

24 Gut empfangen / Réception des marchandises — Datum / Date: am / le 12/1/18
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4 - I - 70026 MODUGNO (BA)
C. F. e P. IVA 04886850728
Unterschrift und Stempel des Empfängers / (Signature et timbre du destinataire)
Via dei Ciclamini, 4 - I - 70026 MODUGNO (BA)
C. F. e P. IVA 07758200726

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen

von	bis	km

Paletten-Absender – Expéditeur des palettes

Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
Euro-Palette			
Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette			

Paletten-Empfänger – Destinataire des palettes

Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
Euro-Palette			
Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette			

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

26 Vertragspartner des Frachtführers

27 Amtliches Kennzeichen / Nationalität
REP330
Anhänger

Benutzte Gen.-Nr.

☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT

*En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'etiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises ces classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.

Nach gültigen ADR

21+22 / 1-15